

#### **art. 1/ introduzione, obiettivi e finalità**

Science+Fiction – Festival Internazionale della Fantascienza di Trieste – è una manifestazione multidisciplinare dedicata all'esplorazione dei linguaggi sperimentali e delle nuove tecnologie nelle produzioni di cinema, televisione e arti visive. Il principale obiettivo di Science+Fiction è promuovere e dare visibilità, in Italia e nei Paesi limitrofi, alle produzioni del settore fantastico provenienti da tutto il mondo, con attenzione particolare per le opere cinematografiche ed audio-visive di genere science-fiction e fantasy.

#### **art. 2/ organizzazione ed enti promotori**

Science+Fiction è organizzato dal Centro Ricerche e Sperimentazioni Cinematografiche e Audiovisive La Cappella Underground. Il festival è sostenuto da: Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Direzione Generale Cinema, Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, Provincia di Trieste, Comune di Trieste, Camera di Commercio di Trieste, Università degli Studi di Trieste. Dal 2005 Science+Fiction aderisce alla EFFFF – European Fantastic Film Festivals Federation.

L'indirizzo degli uffici organizzativi è:

Science+Fiction c/o La Cappella Underground  
piazza Duca degli Abruzzi 3 – 34132 Trieste (Italia)  
T +39 040 3220551 / F +39 040 3225220  
info@scienceplusfiction.org  
www.scienceplusfiction.org

#### **art. 3/ date, sedi, sezioni**

Science+Fiction 2011 si svolge dal 10 al 13 di novembre al multiplex Cinecity Art & Cinemas, The Space Cinemas presso il Centro Commerciale le Torri D'Europa via D'Alviano 23, Trieste. Science+Fiction è articolato nelle seguenti sezioni:

- concorso internazionale per film di science-fiction e fantasy;
- méliès d'argent per il miglior film europeo di genere fantastico;
- nomination al méliès d'or al miglior cortometraggio di genere fantastico;
- retrospettive, programmi speciali e premi alla carriera;
- anteprime ed eventi speciali.

Un comitato di selezione sceglie ed invita i film che saranno proiettati in competizione e nelle sezioni non competitive e informative.

#### **art. 4/ concorso internazionale per film di science fiction e fantasy**

Possono partecipare al concorso internazionale film lungometraggi (della durata minima di 60 minuti) realizzati nei 18 mesi antecedenti al festival, girati in qualunque formato, e riconducibili al genere science-fiction e fantasy nella sua accezione più ampia. I film selezionati devono essere inediti per l'Italia e devono essere opera prima o seconda del regista, salvo eccezioni a giudizio insindacabile del comitato selezionatore. Tutti i film dovranno essere in versione originale (preferibilmente sottotitolati in inglese o francese) e in formato di proiezione 35mm, Digibeta, Beta SP, DVD o HD.

La richiesta d'iscrizione al concorso deve essere inoltrata per scheda ufficiale d'iscrizione, disponibile sul sito internet. I titolari delle opere che intendono partecipare al concorso dovranno inviare entro il 10 ottobre 2011 una copia del film in DVD o videocassetta VHS, accompagnata dalla trama del film e da un'adeguata documentazione informativa.

Possono partecipare al concorso film invitati espressamente dal comitato di selezione. La direzione del festival nominerà una giuria composta da non meno di tre professionisti, incaricata di assegnare al film giudicato migliore in assoluto il premio Asteroide.

#### **art. 5/ méliès d'argent per il miglior film europeo di genere fantastico**

Il concorso per il Méliès d'Argent è riservato a lungometraggi europei di genere fantastico. Tutti i film devono essere qualificati come Produzione Europea secondo le regole della European Fantastic Film Festivals Federation. I film selezionati devono essere inediti per l'Italia. Tutti i film dovranno essere in versione originale (preferibilmente sottotitolati in inglese o francese) e in uno dei seguenti formati di proiezione: 35mm, Digibeta, Beta SP, DVD o HD. La richiesta d'iscrizione al concorso deve essere inoltrata per scheda ufficiale d'iscrizione, disponibile sul sito internet. I titolari delle opere che intendono partecipare al concorso dovranno inviare entro il 10 ottobre 2011 una copia del film in DVD o videocassetta VHS, accompagnata dalla sinossi del film e da un'adeguata documentazione informativa. Possono partecipare alla selezione film invitati espressamente dal comitato di selezione. La direzione del festival nominerà una giuria composta da professionisti del settore che avranno il compito di assegnare il Méliès d'Argent a uno dei film europei in concorso.

Lo stesso film può essere selezionato in più festival della E.F.F.F.F. Tuttavia, un film che riceve il Méliès d'Argent in uno dei festival viene automaticamente escluso dal concorso negli altri festival membri (un film può ricevere soltanto un Méliès d'Argent). Ogni anno, una giuria internazionale composta da professionisti del settore cinematografico si riunisce per presentare il Méliès d'Or. La decisione viene comunicata in una presentazione pubblica. I rappresentanti di ogni film (registi, attori, produttori, ecc.) sono invitati alla presentazione, che si conclude con l'assegnazione ufficiale del Méliès d'Or ([www.melies.org](http://www.melies.org)).

#### **art. 6/ selezione europea per il miglior cortometraggio di genere fantastico**

Possono partecipare alla selezione (Best European Fantastic Short Selection) film cortometraggi (della durata massima di 20 minuti; il comitato di selezione potrà accettare, in via eccezionale, film più lunghi) realizzati nei 18 mesi antecedenti al festival, girati in qualunque formato, riconducibili al genere science-fiction, fantasy, horror e fantastico nella sua accezione più ampia. Tutti i film devono essere qualificati come Produzione Europea secondo le regole della European Fantastic Film Festivals Federation. I film selezionati devono essere inediti per l'Italia. Tutti i film dovranno essere in versione originale (preferibilmente sottotitolati in inglese o francese) e in uno dei seguenti formati di proiezione: 35mm, Digibeta, Beta SP, DVD o HD. La richiesta d'iscrizione al concorso deve essere inoltrata per scheda ufficiale d'iscrizione, disponibile sul sito internet. I titolari delle opere che intendono partecipare al concorso dovranno inviare entro il 10 ottobre 2011 una copia del film in DVD o videocassetta VHS, accompagnata dalla sinossi del film e da un'adeguata documentazione informativa. Possono partecipare alla selezione film invitati espressamente dal comitato di selezione. La direzione del festival nominerà una giuria composta da non meno di tre professionisti, incaricata di assegnare al film giudicato migliore in assoluto la nomination per il Premio Méliès d'Or, istituito dalla EFFFF ([www.melies.org](http://www.melies.org)).

#### **art. 7/ iscrizione per la pre-selezione ai concorsi**

La scheda d'iscrizione compilata in tutte le sue parti deve essere corredata dal materiale informativo richiesto e deve pervenire entro e non oltre il 10 ottobre 2011 agli uffici dell'organizzazione.

L'iscrizione è gratuita. DVD e videocassette per la pre-selezione devono essere spedite con la seguente dicitura: "per scopo culturale senza valore commerciale".

Ogni spedizione non corretta sarà rifiutata.

Le spese di spedizione di tutti i materiali sono a carico dei partecipanti. Il materiale informativo andrà a far parte degli archivi di Science+Fiction e non sarà pertanto reso ai mittenti.

#### **art. 8/ film selezionati e trasporto copie**

Tutte le opere ammesse al concorso o comunque invitate al festival, devono essere corredate da una completa documentazione composta di:

- scheda tecnica completa e dettagliata;
- sinossi del film e breve commento del regista sul film;
- 10 fotografie in b/n o a colori delle scene del film e una foto del regista (risoluzione minima 300 dpi);
- bio-filmografia completa del regista (segnalando i titoli originali e internazionali delle opere precedenti);
- lista completa dei dialoghi in lingua originale e traduzione in inglese;  
una videocassetta VHS o DVD perfettamente fedele alla versione che sarà presentata al festival, per la sottotitolatura elettronica;
- una videocassetta Betacam o DVD con gli estratti del film (3' max) per uso promozionale televisivo;
- eventuale altro materiale promozionale (poster, brochure, press-kit);

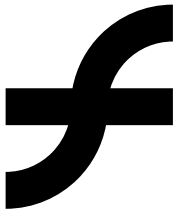
La documentazione completa va fatta pervenire agli uffici dell'organizzazione entro il 20 ottobre 2011. Le copie dei film selezionati devono arrivare presso gli uffici dell'organizzazione entro il 30 ottobre 2011, accompagnate da una copia della scheda d'iscrizione, con il nome del mittente, il titolo del film, il formato, la durata e il numero di rulli. Il mittente dovrà comunicare contemporaneamente, via fax o e-mail, la data e il numero di spedizione, ed eventualmente il numero di trasporto aereo. Le spedizioni internazionali, sull'involucro, dovranno avere la seguente dicitura: "for cultural purpose only, without commercial value". Le spedizioni tramite servizio postale, o corriere, provenienti da stati non appartenenti all'Unione Europea, dovranno essere accompagnate da una fattura proforma, per un ammontare massimo di 40 US \$ (assolutamente non indicare somme maggiori, come ad esempio i costi di produzione!). L'organizzazione del festival non si farà carico d'eventuali spese doganali. Non è previsto il pagamento di alcun costo di noleggio da parte dell'organizzazione del festival per i film selezionati al concorso.

#### **art. 9/ costi di spedizione e assicurazione**

I costi di spedizione dei film sono a carico del festival, tranne nel caso in cui in sede di restituzione, per espressa richiesta del produttore del film, le copie vadano rispediti ad un altro Film Festival. La restituzione delle opere selezionate sarà effettuata entro due settimane dalla conclusione del Festival; le copie saranno spedite all'indirizzo segnalato sulla scheda d'iscrizione. Le copie saranno assicurate da eventuali danni con una polizza di assicurazione "All Risks" stipulata a cura e a spese del festival. Le copie saranno effettivamente assicurate per il periodo in cui saranno a disposizione del festival, vale a dire dal momento in cui sono consegnate fino al momento della spedizione di ritorno.

#### **art. 10/ disposizioni generali e contestazioni**

L'iscrizione e la partecipazione al festival implica l'accettazione completa del presente regolamento e della scheda d'iscrizione. Per ogni eccezione non rientrante nel presente regolamento, la direzione del festival si riserva il diritto di assumere decisioni definitive. Il presente regolamento è redatto in italiano e inglese. In caso di problemi interpretativi fa fede la versione italiana.



**Trieste**  
**Science+Fiction**  
Science-fiction festival

Regulations 2011



piazza Duca degli Abruzzi 3  
I-34132 Trieste  
T +39 040 3220551  
F +39 040 3225220  
info@scienceplufiction.org  
**scienceplufiction.org**

**art. 1/ introduction, aims and purposes**

Science+Fiction - Trieste International Science-Fiction Festival – is a multidisciplinary event devoted to exploring the use of new technologies and experimental languages in film, television and visual arts. The main purpose of Science+Fiction is to represent and promote, in Italy and in the neighbouring countries, the spreading of the “fantastic” production from all over the world, with a special attention for science-fiction and fantasy cinematographic and audio-visual works.

**art. 2/ organisation and promoting agencies**

Science+Fiction is organized by the Italian film centre La Cappella Underground. The festival is supported by: Ministry for the Cultural Heritage - DGC, Autonomous Region Friuli Venezia Giulia, Province of Trieste, Municipality of Trieste, Trieste Chamber of Commerce, University of Trieste. Since 2005 Science+Fiction is member of the EFFFF – European Fantastic Film Festivals Federation.

The organisation office address is:

Science+Fiction c/o La Cappella Underground  
piazza Duca degli Abruzzi 3 – 34132 Trieste (Italia)  
T +39 040 3220551 / F +39 040 3225220

info@scienceplufiction.org  
www.scienceplufiction.org

**art. 3/ dates, locations and sections**

Science+Fiction 2011 will take place from the 10th to the 13th of November 2011 at the multiplex Cinacity Art & Cinemas, The Space Cinemas located in the Torri D'Europa Mall, via D'Alviano 23, Trieste. Science+Fiction features the following sections:

- international science fiction and fantasy feature films competition;
- méliès d'argent award for best european motion picture from the fantastic genre;
- short film nomination for méliès d'or;
- retrospectives, special programs and life achievement awards;
- premieres and special events;

A selection committee will select and invite the films that will be screened in competition, outside competition and in the informative sections.

**art. 4/ international science-fiction and fantasy feature films competition**

The International Competition is reserved to feature films (running time 60 minutes minimum), completed in the 18 months prior to the festival, produced in any format, and belonging to science-fiction and fantasy genres in their broadest sense. All the selected films must be Italian premieres. The competition is only for a director's first or second feature film. The festival selection committee has the right to consider exceptions to this clause. All films have to be in their original version (preferably with English or French subtitles) and must have one of the following screening format: 35mm, Digibeta, Beta SP, DVD or HD. The application to the Competition must be presented

through the entry form, provided on the website. Proprietors of films wishing to participate in the Competition section are requested to send, by October 10<sup>th</sup> 2011, a DVD or a VHS copy of the film, together with the synopsis of the film and all suitable information material. Films expressly invited by the selection committee are admitted to the Competition. The festival direction shall appoint an International Jury of at least three members with the task of conferring the Asteroid Award to the best film.

**art. 5/ méliès d'argent award for best european motion picture from the fantasy genre**

The Méliès d'Argent competition is reserved to European feature films from the fantasy genre. All films have to be qualified as a European Production, according to the rules of the European Fantastic Film Festivals Federation. All the selected films must be Italian premieres. All films have to be in their original version (preferably with English or French subtitles) and must have one of the following screening format: 35mm, Digibeta, Beta SP, DVD or HD.

The application to the Competition must be presented through the entry form, provided on the website. Proprietors of films wishing to participate in the Competition section are requested to send, by October 10<sup>th</sup> 2011, a DVD or a VHS copy of the film, together with the synopsis of the film and all suitable information material. Films expressly invited by the selection committee are admitted to the Competition.

The festival direction shall appoint a Jury of movie professionals with the task of awarding a Méliès d'Argent to a European film from the program.

The same film may be selected at various E.F.F.F.F festivals. However, a film receiving an award at one of the festivals is automatically excluded from competition at the other member festivals (a film can only be awarded one Méliès d'Argent). Each year, an international jury made up of professionals from the movie world, assembles to present the Méliès d'Or award.

The deliberation is combined with a public presentation gala. Representatives of each film (directors, actors, producers, etc.) are invited to this presentation. The gala concludes with the official presentation of the Méliès d'Or award ([www.melies.org](http://www.melies.org)).

**art. 6/ best european fantastic short selection**

Admission to the Best European Fantastic Short Selection is reserved to short films (running time 20 minutes maximum; the selection committee may accept longer films as an exception), completed in the 18 months before the festival, realised in any format, belonging to science-fiction, fantasy, horror and fantastic genres in its broadest sense. All films have to be qualified as a European Production, according to the rules of the European Fantastic Film Festivals Federation. All the selected films must be Italian premieres. All films have to be in their original version (preferably with English or French subtitles) and must have one of the following screening format: 35mm, Digibeta, Beta SP, DVD and HD. Application to the Competition must be presented through the entry form provided on the website. Proprietors of films wishing to participate in the Competition section are requested to send, by October 10<sup>th</sup> 2011, a DVD or a VHS copy of the film, together with the synopsis of the film and all suitable information material. Films expressly invited by the selection committee are admitted to the Competition. The festival direction shall appoint an International Jury of at least three members with the task of conferring to the best film the nomination to the Méliès d'Or Award of the EFFFF ([www.melies.org](http://www.melies.org)).

**art. 7/ entry for the competitions pre-selections**

The entry form, fully filled in and signed, shall be dispatched together with the information material and delivered at the organisation office by 10<sup>th</sup> October 2011. There is no application fee. All tapes and DVDs for pre-selection shall be sent with the following wording: "for cultural purposes only, without commercial value". Non-compliant parcels shall be rejected. Participants shall pay for P&P. All the information material will be kept as part of Science+Fiction archives and will thus not be returned to the senders.

#### **art. 8/ selected films and prints shipment**

All films, either admitted to the competitions or invited to the Festival, shall be accompanied by the full documentation comprised of the following:

- full and detailed technical information sheet;
- synopsis and a director's short statement on the film;
- 10 b/w or colour photographs of film-scenes and a picture of the director (min. resolution of 300 dpi);
- bio-filmography of the director (indicating the original and international titles of previous work);
- full dialogue list both in the original language and translated into English;
- a VHS tape or DVD totally faithful to the copy presented at the festival, for electronic subtitling;
- a Betacam SP tape, containing excerpts (3' max), chosen by the production, for TV promotion purposes;
- any other possible promotional material (posters, brochures, press kits).

The full documentation must be delivered at the organisation office by October 20<sup>th</sup> 2011.

All copies of the selected films are requested to reach the organization office by October 30<sup>th</sup> 2011 and shall have in attachment a copy of the entry form indicating the sender's name, the title, the running time and the format of the film, and the number of reels. At the same time, the sender is requested to send via fax or e-mail the shipping date and code, and in case, the air dispatch number. International shipments are requested to carry a label with the following wording: "for cultural purposes only, without commercial value". Shipments via ordinary mail or courier from non-EU countries shall have in attachment a pro-forma invoice, for a maximum amount of 40 US\$ (please do not indicate higher amounts, like production costs!). The Festival organisation shall not pay for custom duties. The Festival organisation will not pay any rental fee for films in competition.

#### **art. 9/ freight and insurance costs**

The shipping costs of the prints are at the festival's expenses, except when, on the way back, the print has to be shipped to another Film Festival on request of the producer of the film. The return of the selected films shall be carried out within two weeks from the end of the Festival; copies will be dispatched to the address indicated in the entry form. All films will be covered by an "All risks" insurance policy taken out and entirely paid by the festival. Copies shall be actually insured for the period in which they are available for the Festival, i.e. from delivery to return shipment.

#### **art. 10/ general provisions and challenges**

Entry and participation to the Festival shall imply full acceptance of the present regulations and of the entry form. The Festival Direction reserves to itself the right to take final decisions as to any exception not envisaged in the present regulation. The present regulations are laid down both in Italian and in English. In case of interpretation problems, the Italian version shall prevail.